



Guía

Cómo adaptar programas electorales a lectura fácil

Guía elaborada por la Red de Accesibilidad de Plena inclusión.
Coordina: Olga Berrios.

Edita: Plena inclusión España.
Madrid. 2020.
Avenida General Perón, 32. Planta 1.
Código postal 28020. Madrid
info@plenainclusion.org
www.plenainclusion.org



Licencia de Reconocimiento-CompartirIgual 2.5 España
(CC BY-SA 2.5 ES)

Índice

Presentación.....	4
Qué es Mi voto cuenta	6
Accesibilidad cognitiva en las elecciones	6
Encuesta sobre la accesibilidad en las elecciones	7
Recomendaciones	9
Pautas de lectura fácil	9
Qué programas electorales adaptar	11
Reunión con el partido	13
Compromisos con el partido.....	14
Recomendaciones de adaptación del programa.....	20
Otros apoyos para decidir el voto	38

Presentación

Las organizaciones de Plena inclusión
han hecho muchos programas en lectura fácil.
Queremos mejorar este trabajo
y para eso hemos creado este documento
con muchas ideas.

Pero, antes de empezar,
queremos explicarte mejor cómo empieza todo.

Plena inclusión es una organización
que lucha por los derechos
de las personas con discapacidad intelectual o del desarrollo
y sus familias.

Por ejemplo:

- Derecho a la educación.
- Derecho a trabajar.
- Derecho a participar y a votar.

Plena inclusión está formada por mucha gente:

- 17 federaciones. Una en cada comunidad autónoma.
- Una entidad en Melilla y otra en Ceuta.
- 3 entidades estatales.

Además, cada federación agrupa a muchas entidades.
Si sumas todas, son casi mil.

Entre otras muchas cosas,
Plena inclusión trabaja por la accesibilidad cognitiva.
Es decir: queremos hacer el mundo más fácil de entender.

Por ejemplo:

- Tener mejores señales para no perdernos en las ciudades.
- Hacer documentos más fáciles de entender.

Gracias a esto, muchas más personas
pueden participar en la sociedad.
Y, sobre todo, las personas con discapacidad intelectual.

La lectura fácil es una forma de hacer documentos
más fáciles de entender.

Plena inclusión tiene una Red de Accesibilidad.
Está formada por personas expertas en accesibilidad
de cada federación, entidades estatales
y de las entidades de Ceuta y Melilla.

Además, tenemos servicios de accesibilidad cognitiva.
Las empresas y las administraciones nos contratan
para adaptarles documentos a lectura fácil,
entre otras cosas.

Más información:

[Accesibilidad cognitiva en la web de Plena inclusión](#)

Qué es Mi voto cuenta

“Mi voto cuenta” es una **campaña** para asegurar que las personas con discapacidad intelectual pueden votar.

En el año 2019,
las asociaciones Plena inclusión
lograron adaptar y recopilar
casi 70 programas electorales en lectura fácil.
[Pulsa aquí para verlos.](#)

Conoce más sobre esta campaña en la web:
www.mivotocuenta.es

Campaña

Proyecto para informar
sobre un tema concreto
a la sociedad.

Accesibilidad cognitiva en las elecciones

Existen muchas ideas para que las elecciones
sean más fáciles de entender.

Por ejemplo:

- Dar formación sobre cómo funcionan las elecciones.
- Mejorar las señales de los colegios electorales.
- Adaptar los programas electorales y las papeletas para que sean más fáciles de entender.

Entre todas estas ideas,
esta guía trata solo
sobre cómo adaptar los programas electorales
a lectura fácil.

Encuesta sobre la accesibilidad en las elecciones

En la campaña Mi voto cuenta hicimos una encuesta sobre la accesibilidad en las elecciones de 2019.

1.135 personas participaron en la encuesta.

A pesar de que en 2019 había casi 70 programas adaptados, 399 personas marcaron que necesitan programas electorales en lectura fácil.

Son muchas personas: 1 de cada 3.

Esto puede ocurrir por varias razones:

- Los programas electorales **no** les llegaron.
- Los programas electorales **no** les llegaron a tiempo.
- Los programas **no** estaban bien adaptados.
- Los programas que necesitan **no** estaban adaptados.

Aunque adaptamos muchos, faltaban programas adaptados de muchas ciudades y partidos.

Como vemos, muchas personas pedían programas electorales en lectura fácil.

Además de esa petición
daban otras ideas relacionadas con los programas
que nos dan pistas sobre lo que ocurrió:

Ideas sobre los programas	Número
Tener con más tiempo los programas en lectura fácil	8 personas
Información de los partidos minoritarios	2 personas
Más programas adaptados de los que hay	1 persona
Algunos programas de lectura fácil no son fáciles de entender	1 persona
Un resumen corto de los programas en lectura fácil	1 persona

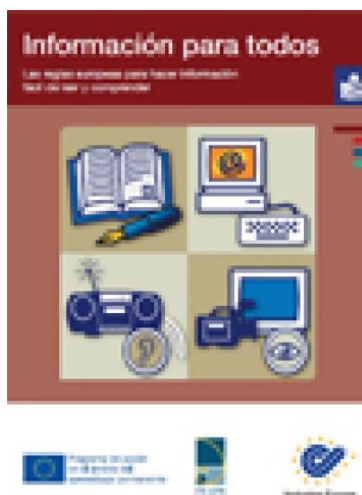
Enlace:

[Encuesta sobre la Accesibilidad Cognitiva en las Elecciones. Mi voto cuenta 2019](#)

Recomendaciones

Pautas de lectura fácil

Para adaptar programas electorales en lectura fácil recomendamos seguir 2 guías:



Información para todos

Pautas europeas de lectura fácil.

La guía es Inclusion Europa.

Plena inclusión es parte de Inclusion Europa.



Si cumples esta guía
y comprobas que el documento lo entiende
al menos una persona con dificultades de comprensión,
puedes ponerle al documento
el logo azul de la lectura fácil.



Norma UNE de lectura fácil

Es la primera norma de calidad del mundo sobre la lectura fácil.

Es del año 2018.



Atención

Todos los programas en lectura fácil deben cumplir al menos las pautas de Información para todos.

Los consejos que damos en esta guía son para completar lo que aparece ahí.

Qué programas electorales adaptar

Lo ideal sería:

- Que todos los partidos políticos
tuvieran programas electorales adaptados
a lectura fácil.
Deben tener programas adaptados
los partidos grandes y los pequeños.
- Que siempre colaboremos con los partidos
para adaptar sus programas.
- Que los partidos paguen las adaptaciones.

Pero a veces esto es difícil de cumplir
por varias razones.

En la siguiente página
explicamos algunas razones
y proponemos soluciones.

¿Qué problema hay?	¿Qué solución podemos dar?
Al partido le falta dinero para pagar la adaptación.	Podemos proponerles hacer documentos más pequeños con las ideas principales. Ver las infografías en el último apartado de esta guía.
A veces falta tiempo para adaptar todos los programas.	Pedir ayuda a otras federaciones y entidades.
	Adaptar solo los programas de los partidos políticos que antes nos lo pidan.
El partido no responde a nuestros mensajes para colaborar.	Hacemos una comparativa de medidas de diferentes partidos políticos. Ver las comparativas en el último apartado de esta guía.
Todos los problemas anteriores.	La mejor solución: que haya una ley que obligue a los partidos a hacer y pagar programas adaptados.

Reunión con el partido

Como hemos dicho,
lo ideal es colaborar con cada partido político
para adaptar su programa electoral.

Sugerimos tener una reunión con cada partido.

En cada reunión podemos explicarles:

- Qué es Plena inclusión.
- Qué son la accesibilidad cognitiva y la lectura fácil.
- Por qué son importantes.
- Qué es la campaña Mi voto cuenta.
- Llevar ejemplos de programas adaptados,
si es posible del propio partido.
- Darles otras recomendaciones sobre accesibilidad,
no solo adaptar los programas.
Ver ejemplos en el último apartado de esta guía.
- Explicarle cómo solemos adaptar los programas. Ver compromisos.

Antes o tras estas reuniones,
podemos enviarles las ideas y las reivindicaciones de Plena inclusión
para que incluyan en sus programas electorales.

Pero entendemos que debe mantenerse otra reunión
para explicarles esas ideas.

La adaptación del programa debe respetar
lo que al final decidan incluir en su programa.

Compromisos con el partido

A cada partido político podemos proponerle varios compromisos.

Os damos algunas ideas

y las explicamos más adelante.

Compromiso	Quién debe cumplirlo
Pagar por el servicio.	El partido político.
Resumir su programa.	El partido político.
Respetar lo que pone en el programa.	La entidad o federación de Plena inclusión.
Difundir el programa.	Ambos.
Compartir datos.	El partido político.
Doble validación.	Ambos.

Pagar por el servicio

Es importante explicarles que

la adaptación y la validación son un trabajo.

Por eso, **no** son gratis y el partido debe pagarlo.

Podemos compararlo con la traducción

de un documento a otro idioma.

Por otro lado, las personas con discapacidad intelectual trabajan en la lectura fácil.

Así que es importante que sepan

que la lectura fácil es una oportunidad de trabajo.

Resumir su programa

Algunos partidos políticos insisten en adaptar programas muy largos.
La adaptación del programa se debe hacer
de un resumen del programa.

No recomendamos adaptar todo el programa electoral
porque un programa muy largo
no es fácil de leer y recordar.
Es decir... ¡**no** es accesible!

Además, el partido debe hacer el resumen.
Si lo hiciera la entidad, quizá el programa electoral
no refleje bien lo que el partido político piensa.

Recomendamos:

- Elegir entre 10 y 15 puntos principales.
- El resumen sin adaptar debe tener entre 8 y 12 páginas.
- El programa en lectura fácil **no** debe pasar las 40 páginas.

Respetar lo que pone en el programa

Las pautas de lectura fácil dicen
que la lectura fácil debe transmitir
lo que pone en el texto original.

En la política, esto es muy importante.

Las organizaciones que hacen lectura fácil
deben tener esto muy en cuenta.

Por ejemplo, podemos evitar sugerir al partido político que en el programa destaquen los puntos sobre discapacidad.

Eso debe ser una idea que salga de cada partido.
Si lo hacemos,
quizá destaquen algo que en realidad no les importa.

Otras 2 razones más:

- La lectura fácil también es útil para personas sin discapacidad como las personas mayores o las personas migrantes. Así que destacar solo las promesas sobre discapacidad **no** es adecuado para estas personas.
- A las personas con discapacidad también les interesan otros temas como la economía o la salud.

También sugerimos conservar el tipo de lenguaje que utilizan.
Por ejemplo: si hablan de discapacidad o diversidad.

O, también, si usan palabras solo en masculino, esto también da mucha información sobre qué le preocupa al partido político.

Difundir el programa

El partido político debe comprometerse a publicar en su página web el programa en lectura fácil.
El programa en lectura fácil debe estar cerca del programa original.

El partido político también debe facilitar que las organizaciones de Plena inclusión puedan difundir el programa electoral en lectura fácil.

Algunos partidos publican sus programas como imágenes. Esto es útil para redes sociales, pero muchas personas con discapacidad leen mejor en papel.

Recomendamos que siempre haya una versión del programa que sea fácil de imprimir. Por ejemplo: un archivo PDF con tamaño de folio.

Además, las imágenes **no** suelen ser accesibles para personas con discapacidad visual.

Otras ideas que podemos darle a los partidos políticos para difundir el programa:

- Hacer presentación pública.
Invitar a los medios de comunicación y a organizaciones de personas con discapacidad intelectual.
- Publicar una noticia sobre el programa.

Compartir datos

El partido político puede compartir con la entidad o la federación datos sobre cuántas personas han descargado de su web el programa electoral en lectura fácil.

Les podemos sugerir esto en la primera reunión por si necesitan instalar algún programa para contar las visitas.

Les podemos pedir también que nos pasen el número de descargas del programa original. Así podemos comparar.

Doble validación

En la lectura fácil siempre hay una validación. Es cuando las personas con dificultades de comprensión comprueban si el documento es fácil de entender.

En algunos documentos hay doble validación. Sobre todo, cuando son documentos difíciles como las leyes.

En la política también hay doble validación. Así que, el partido político debe comprometerse a comprobar que el programa en lectura fácil transmite sus ideas de forma correcta.

Las organizaciones se comprometen
a hacer los cambios necesarios
para que el programa transmita bien las ideas.

Recomendaciones de adaptación del programa

Ahora apuntamos más ideas sobre cómo mejorar los programas electorales en lectura fácil.

Por ejemplo:

- Cuidar el nombre del programa electoral.
- Dar información completa en la portada del programa.
- Cuidar el índice.
- Dar información completa en la presentación del programa.
- Cuidar el contenido del programa.
- Cuidar las imágenes.
- Destacar la foto del candidato o la candidata.
- Cuidar los créditos.
- Cuidar el diseño.

A continuación, explicamos las ideas una a una.

Cuidar el nombre del programa electoral

La lectura fácil recomienda usar siempre las mismas palabras para referirse a las mismas cosas.

Algunos partidos llaman de distintas formas a los programas electorales:

- Nuestras medidas.
- Nuestros compromisos.
- Programa de mano.

Recomendamos usar las palabras “programa electoral”.

Dar información completa en la portada del programa

En la portada del programa dar la información completa:

- Fecha de las elecciones.
Incluir día de la semana con número y nombre, mes y año.
Por ejemplo: domingo 26 de mayo de 2019.
Es importante, sobre todo cuando coinciden varias elecciones en distintas fechas.
- Tipo de elecciones.
Por ejemplo: generales, autonómicas, europeas o municipales.
- Lugar de las elecciones.
Por ejemplo: Castilla y León o Ronda.

Compartimos ejemplos de portadas:



Imagen: [Programa electoral. PSOE de Canarias. 2019](#)



Imagen: [Programa electoral. Podemos Asturias. 2019](#)

También recomendamos destacar en portada el logo del partido.
Sobre todo, el logo que aparecerá en las papeletas.

Cuidar el índice

Si el documento es largo,
recomendamos incluir un índice.

Si podemos,
es interesante agrupar las medidas por tema
y utilizar colores para diferenciar las secciones.

Este es un ejemplo de índice:

	Índice
	¿Qué es este documento?..... 4
	Presentación 5
	Planeta 8
	Medida 1 9
	Medida 2 9
	Medida 3 10
	Mujeres 11
	Medida 4 12
	Medida 5 12
	Medida 6 13
	Tecnología y economía 14
	Medida 7 15
	Medida 8 15

Imagen: [Programa de las elecciones generales. Podemos. 2019](https://www.podemos.es/programa-de-las-elecciones-generales)

Imagina que el documento es electrónico.

Por ejemplo, un PDF.

Cada parte del índice debe estar enlazada al apartado en cuestión.

Así es más fácil recorrer el documento.

Como indican las pautas de lectura fácil, también podemos plantearnos incluir un apartado que explique las palabras más difíciles.

Dar información completa en la presentación del programa

Recomendamos presentar el programa electoral de una forma completa.

En la presentación podemos:

- Explicar qué es la lectura fácil.
- Explicar qué son las glosas.
- Incluir un enlace al programa completo.
- Explicar la sigla del partido, si tiene.
- Si es una alianza de partidos, explicar qué partidos se agrupan.

Aquí puedes ver un ejemplo
de presentación de un programa electoral:

¿Qué es este documento?

Este documento es un resumen del programa electoral del PSOE
para las elecciones generales del domingo 10 noviembre de 2019.
El PSOE es el Partido Socialista Obrero Español.

Este resumen está pensado
para personas con dificultades de comprensión.
Por eso lo hacemos en lectura fácil.

La lectura fácil es una forma de crear documentos
que son más fáciles de entender.

Verás algunas palabras en **negrita**.

Para el resumen,
nuestro partido ha escogido 20 medidas.
Una medida es una acción que realizas
para conseguir algo.

Puedes descargar nuestro programa completo en:

psoe.es

Negrita

La negrita significa que cerca
hay una caja como esta
con más información.

Imagen: Programa electoral. PSOE. Noviembre de 2019.

Aquí puedes ver un ejemplo
de cómo se explica una alianza de partidos:

6. Navarra Suma

Navarra Suma está formado por 3 partidos políticos de Navarra:

- **Unión del Pueblo Navarro** que también se llama UPN
- **Partido Popular de Navarra** que también se llama PPN
- **Ciudadanos Navarra** que también se llama Cs Navarra

Estos 3 partidos se han unido y juntos son Navarra Suma.

La imagen de Navarra Suma es esta:



Imagen: [Programa electoral. Navarra Suma. 2019](#)

También podemos explicar:

- Cómo se ha hecho la adaptación.
- Quién ha hecho cada cosa: resumen, adaptación y validación.

Repetiremos así la información de los créditos.

Sugerimos incluir una forma de contacto
para resolver dudas sobre el programa electoral.

Cuidar el contenido del programa

El contenido principal del programa suele ser las medidas que propone el partido político para hacer si gana las elecciones.

A veces, también incluyen otros contenidos:

- Una explicación del partido sobre lo que ocurre.
Por ejemplo: en el país, en la comunidad autónoma, en la ciudad o en el pueblo.
- Lo que ha conseguido el partido político mientras ha gobernado.

Cuidar las imágenes

Podemos incluir imágenes en cada medida.

Las imágenes se pueden asociar a cada apartado y también repetirlas en el índice.

Así conseguimos que las personas se hagan una idea de los apartados de forma rápida.

Una imagen interesante a incluir es una foto de la papeleta del partido.

Así la persona puede saber cuál debe escoger.

Quizá esta imagen puede estar al final del programa.

Aquí puedes ver un ejemplo
de la imagen de una papeleta en un programa electoral:

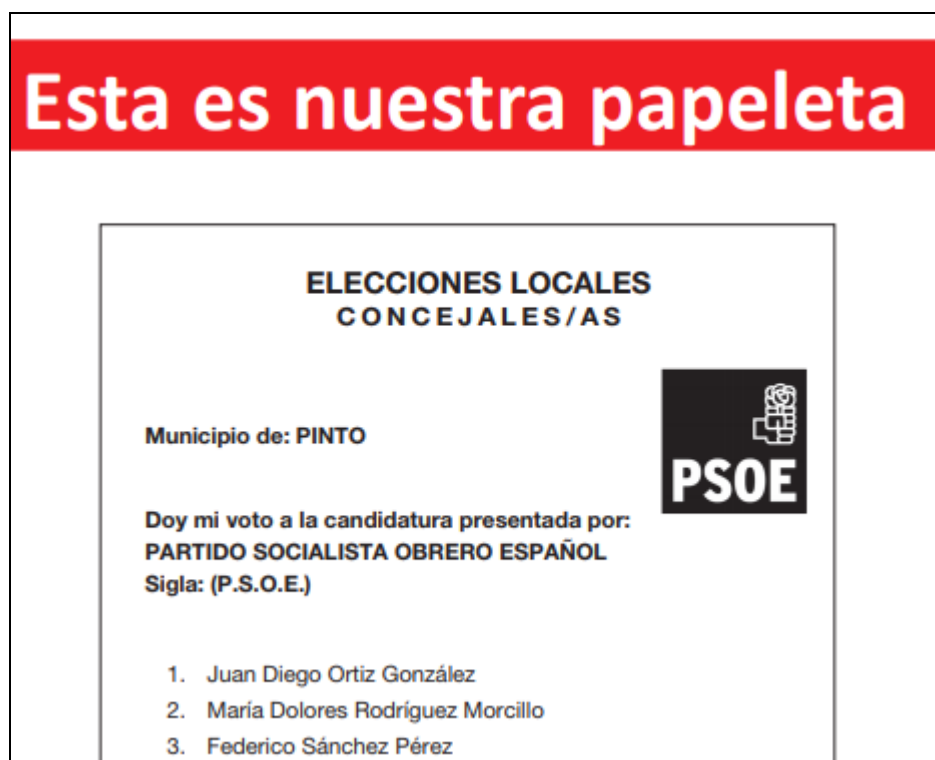


Imagen: [Programa electoral. PSOE de Pinto. 2019](#)

Destacar la foto del candidato o la candidata

Escoger la foto que más salga en la publicidad.

Ejemplo:



Imagen: [Programa electoral. PSOE de Sevilla. 2019.](#)

También podemos poner una foto del equipo de la persona candidata.

Ejemplo:



Imagen: [Programa electoral. Izquierda Unida de Ronda. 2019.](#)

Es mejor poner fotos de cada persona del equipo.
Cada persona irá en el orden de la lista de la papeleta.

Es mejor para seguir el orden de lectura.

Este otro ejemplo es simpático.

Pero los números de la foto están desordenados y eso dificulta la lectura.



Imagen: [Programa electoral. Som Vinaròs. 2019](#)

Cuidar los créditos

Los créditos son la información de quién ha hecho el programa.

Podemos explicar:

- Quién ha adaptado el programa.
- Quién ha validado el programa.
- Quién ha hecho el resumen del programa.

Lo último es muy interesante.

Algunas personas pueden pensar que la entidad que adapta y valida es responsable de lo que dice el programa.

Así queda claro que:

- Las entidades solo adaptamos y validamos.
- Las ideas del programa son del partido político.

En los créditos

también debemos explicar de quién es el logo de la lectura fácil.

Esa información aparece en esta web:

<https://easy-to-read.eu/es/european-logo/>

Los créditos pueden aparecer tras la portada
o en la última página del programa, por ejemplo.

Aquí puedes ver 3 ejemplos de créditos:

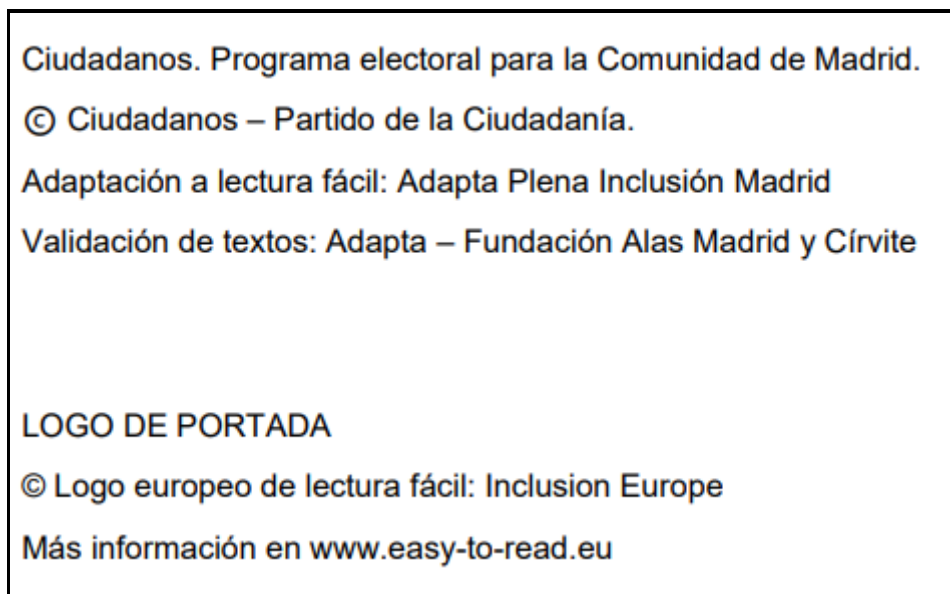


Imagen: [Programa electoral. Ciudadanos Comunidad de Madrid. 2019](#)

Créditos

Autoría de los contenidos:



Adaptación a Lectura Fácil y validación:



Maquetación e ilustraciones:



Imagen: [Programa electoral. PSOE de Canarias. 2019](#)

Resumen del programa electoral hecho por **Podemos**.

Adaptación y validación en lectura fácil hecha por **Plena inclusión España**.

Imágenes de **Commons y Pixabay**.



© Lectura fácil Europa. Logo: Inclusión Europa.

Más información en www.easy-to-read.eu

Imagen: [Programa para las elecciones generales. Podemos. 2019](#)

Cuidar el diseño

Los documentos atractivos favorecen su lectura.

Está comprobado que la motivación influye en la comprensión lectora.

Como indican las pautas de lectura fácil, debemos evitar imágenes infantiles.

Podemos incluir fotos grandes y de calidad: fotos que incluso ocupen toda una página.

Aquí puedes ver 2 páginas.

Una foto ocupa una página entera.

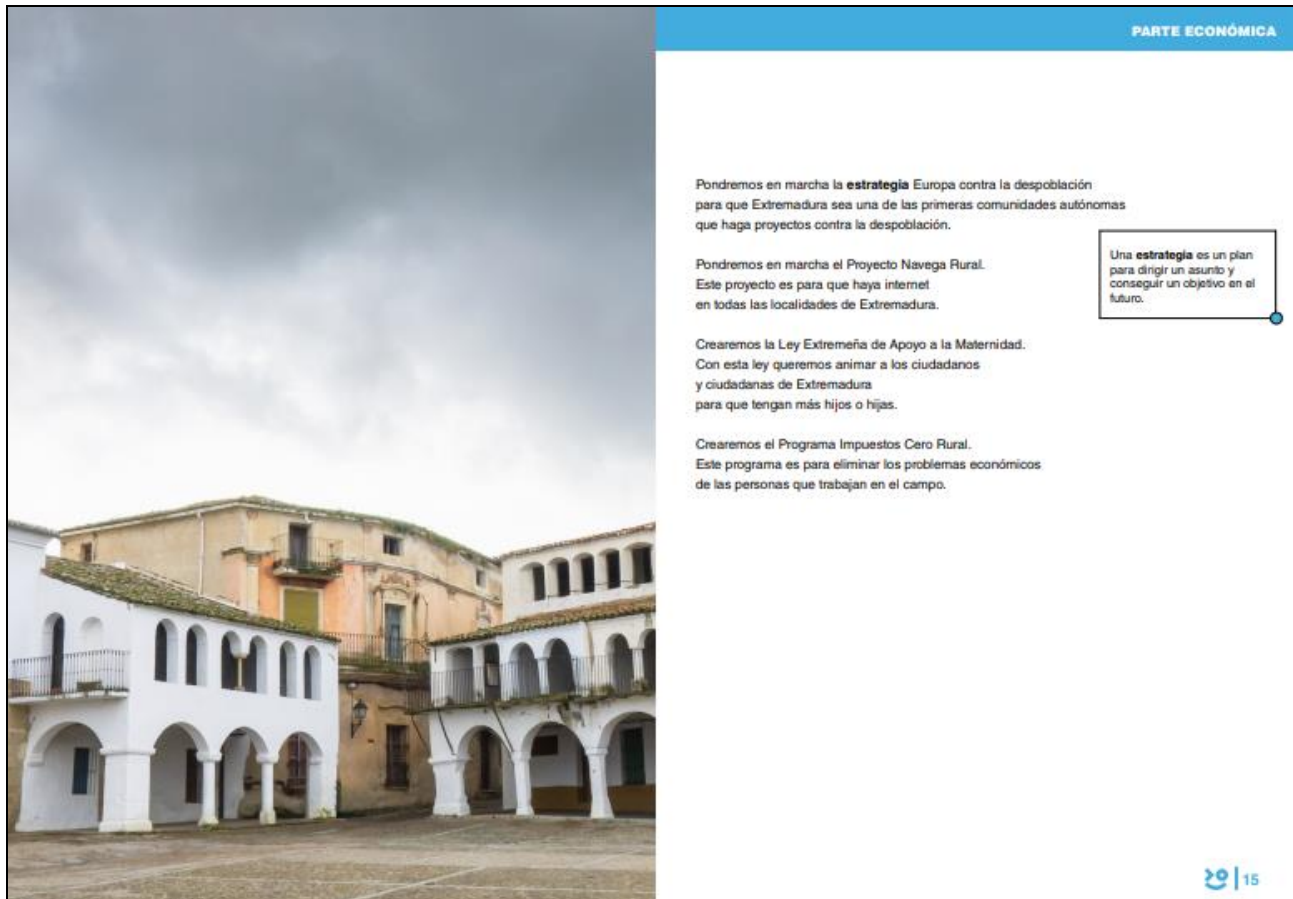


Imagen: [Programa electoral. Partido Popular Extremadura. 2019](#)

Aquí puedes ver un ejemplo
de fotos de calidad para cada apartado.



Imagen: [Programa electoral. Partido Popular de Madrid. 2019](#)

También podemos incluir un diseño cuidado de las glosas.
En este ejemplo, vemos una glosa
con el logo y el color del partido político:

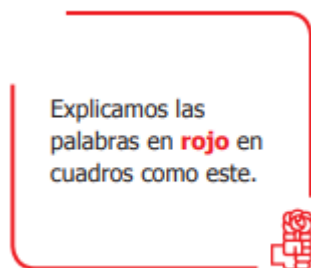


Imagen: [Programa electoral. PSOE de Canarias. 2019](#)

¡Cuidado!

Estas glosas con logo pueden dar a entender que son palabras relacionadas con el partido político. Es importante validar que el diseño no lleva a error.

Recordamos lo importante que es poner números a las páginas. Según las pautas de lectura fácil, la mejor manera es poner:

- El número de páginas en la que estás.
- El número de páginas total.

Por ejemplo: "Página 37 de 42".

Si la entidad **no** se encarga del diseño y la maquetación, es importante que informe al partido político de las pautas de lectura fácil que debe seguir.

También es importante que la entidad revise y valide el programa con la maquetación hecha.

Otros apoyos para decidir el voto

Además de los programas electorales,
hay más formas de tomar la decisión
de a qué partido político votar.

Por ejemplo:

- Vídeo electoral.
- Modelo de programa con pictogramas.
- Infografía.
- Comparativa.
- Encuentro.

Explicamos ahora uno a uno.

Vídeo electoral

Hay muchas personas
que **no** saben leer
o a las que les cuesta mucho leer.

Por eso, los programas electorales escritos
no sirven para todo el mundo.

Pero todas las personas tenemos derecho
a recibir información para decidir nuestro voto.

Un vídeo electoral puede ser una gran manera de informar a estas personas.

Consejos para el vídeo:

- Debe ser corto. Entre 2 y 3 minutos.
- Debe tener un ritmo tranquilo.
- Es mejor que en la pantalla aparezcan pocos elementos.
- Podemos contar historias de cómo cambiaría la ciudad.
Los ejemplos concretos nos ayudan a entender mejor los discursos.
- Debe tener subtítulos.

Puedes ver ejemplos de vídeos electorales en la campaña australiana "I can vote".

Los vídeos están en inglés:

<https://icanvote.org.au/meet-the-candidates/>

Modelo de programa con pictogramas

Hay personas que se comunican con pictogramas.

Los pictogramas se deben elegir para cada persona.

Por eso, quizá es mejor

crear un modelo de programa con pictogramas.

Se puede publicar en Word

para que las personas de apoyo puedan cambiarlo.

Infografía

Hay personas a las que **no** les gusta leer.

Y, sobre todo, los temas políticos.

Esto les pasa a las personas con y sin discapacidad.

Para que la información llegue,
quizá una buena forma es crear una infografía.

Una infografía es una explicación corta de un tema
con texto e imágenes.

Además del programa electoral,
podemos hacer una infografía
de sus principales puntos.

Aquí puedes ver un ejemplo de infografía de lectura fácil:

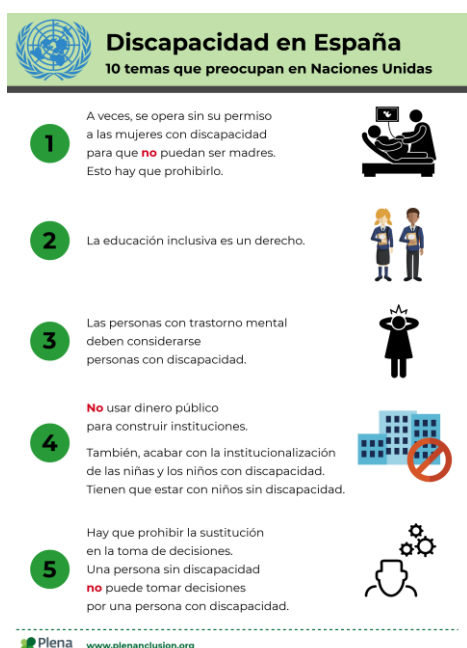


Imagen: [Infografía de informe de Naciones Unidas a España. Plena inclusión](#)

Comparativa

Tras leer los programas,
a muchas personas les cuesta
ver las diferencias entre unos partidos y otros.

Para solucionar esto,
podemos crear tablas
que comparen las ideas de los programas.

Esto lo hacen muchos medios de comunicación.
También existe esta web: www.poletika.org.

Sería una buena idea crear versiones en lectura fácil.

Encuentros

Una buena forma de explicar
las ideas de los partidos políticos
es organizar encuentros entre ellos
y las personas con discapacidad intelectual y sus familias.

Muchas federaciones y asociaciones de Plena inclusión lo hacen.



91 5567413



www.plenainclusion.org



Avenida General Perón 32
28020. Madrid. España